



中国のファミリーマート事業における裁判案件報道に関する当社見解について

当社子会社であります株式会社ファミリーマート・チャイナ・ホールディング(以下「FMCH」といいます。)が中国におけるファミリーマート事業に関して、英領ケイマン諸島(以下「ケイマン」といいます。)で提起し、現在係属中の裁判案件(以下「本裁判」といいます。)につきまして、誤報道(特に一部メディアにおける「FMCHが敗訴した」という報道)が散見されますので、以下の通り、当社見解を表明します。

1. ケイマン合弁会社

FMCHは2004年に、台湾「頂新集団」と合弁で、ケイマン法人のCHINA CVS(CAYMAN ISLANDS)HOLDING CORPORATION(以下「CCH」といいます。)を設立し、現在、FMCHが40.35%、頂新集団の100%子会社であるケイマン法人のTING CHUAN(CAYMAN ISLANDS)HOLDING CORPORATION(以下「TC」といいます。)が59.65%の株式をそれぞれ保有しております。

2. 本裁判の内容

既に報道されています通り、FMCHはTC(及び頂新集団グループ各社)とその子会社であるCCH間の継続的な利益相反取引に関する情報未開示や、長期間のロイヤルティ支払遅延等に起因した回復し難い信頼関係破壊を主たる理由として、2018年10月に本裁判(裁判所によるCCHの強制解散命令を主たる請求、代替的手段として、FMCHによるTC保有のCCH株式の買取を従たる請求)を提起しました。本裁判の申立書は公開資料であり、ケイマンの裁判所(the Grand Court of Cayman Islands)において入手可能です。

3. 裁判に付随する裁判及び現状

本裁判に対して、TCは、2018年11月、本裁判の却下及び棄却、又は、停止を求めるための裁判手続きを提起し、2019年1月にケイマンの裁判所(the Grand Court of Cayman Islands)で審理されました。同年2月の判決では、TCが主張する本裁判の却下及び棄却については退けられた上で、本裁判の審議を暫定的に停止し「CCHの株主間契約に規定する仲裁条項に基づき、回復し難い信頼関係破壊に起因する強制解散命令の法的根拠の有無を仲裁法廷で先に判断すべき」との判断がなされました。

FMCHはこの暫定的な審議停止の判断を不服として、2019年3月、控訴裁判所(the Court of Appeal of Cayman Islands)に対して控訴しており、本裁判はなお係属中です。

本裁判に関し、一部メディアにおいて「FMCHが敗訴した」との報道がなされておりますが、上記の通りTCが主張する本裁判に対する却下及び棄却請求が退けられたものであり、FMCHが提起した本裁判が却下及び棄却された事実はありません。当社グループに対する事実確認なく、このような誤った報道がなされているのは、当社として誠に遺憾です。

上記判決文もまた公開資料であり、ケイマンの裁判所(the Grand Court of Cayman Islands)において入手可能です。

以上

※以下に、英文(English)・中文(簡体字/繁体字)の訳を記載いたします。

JFM Statement Regarding Media Coverage of Civil Proceedings Regarding FamilyMart China Business

FamilyMart China Holding Co., Ltd. (“**FMCH**”), a corporation owned by FamilyMart Co., Ltd (“**JFM**”), commenced civil proceedings in the Cayman Islands (the “**Proceedings**”) with regard to FamilyMart's convenience store business in China. It has come to JFM's attention that some media reports of the Proceedings contain inaccurate accounts of facts (particularly, some media reports that “FMCH lost in the Proceedings”). Therefore, JFM would like to make the following statement concerning the events.

1. The joint venture company in Cayman Islands

In 2004, FMCH and the Taiwanese TING HSIN group (“**TH**”), entered into a joint venture to establish the CHINA CVS (CAYMAN ISLANDS) HOLDING CORPORATION (“**CCH**”), a corporation established under the laws of Cayman Islands. Currently, FMCH owns 40.35% shares of CCH and the remaining 59.65% shares are owned by TING CHUAN (CYAMAN ISLANDS) HOLDING CORPORATION (“**TC**”), a corporation established under the laws of the Cayman Islands and wholly owned by TH.

2. The Proceedings

As reported in the news, in October 2018, FMCH commenced the Proceedings seeking an order from the Grand Court of Cayman Islands (the “**Court**”) to wind up CCH, or as an alternative relief a buyout order which entitles FMCH to purchase TC's shareholding in CCH, mainly on the ground of justifiable loss of confidence as a result of conducts such as failure to disclose information relating to continuous transactions that involve conflict of interest between TC (and the other TH group companies) and its subsidiary CCH and long-term delay in royalty payment. The petition submitted for the Proceedings is a public document available from the Grand Court of Cayman Islands.

3. Interlocutory proceedings and current situation

In November 2018, TC submitted an interlocutory application to the Court seeking a strikeout, dismissal or stay of the Proceedings, which was heard by the the Grand Court of Cayman Islands in January 2019. In February 2019, the Court handed down a written judgement rejecting TC's petition for strikeout and dismissal, and ordered a provisional stay of the Proceedings on the ground that whether there exists a legal basis for winding up due to justifiable loss of confidence should be first determined by arbitration pursuant to the arbitration clause in the Shareholders Agreement entered into by and between CCH's shareholders.

FMCH has already appealed the Court's decision of provisional stay to the Court of Appeal of Cayman Islands. The Proceedings are therefore ongoing.

Although some media reported that “FMCH lost in the Proceedings,” as mentioned above, the Court has rejected TC's strikeout and dismissal petitions, which means that the Proceedings commenced by FMCH have not been struck out or dismissed. It is truly regrettable that such false news reports have been published without fact-checking with the JFM Group.

This abovementioned written judgement is also a public document available from the Grand Court of Cayman Islands.

关于中国 FamilyMart 业务相关诉讼的报道的声明

由于现发现一些关于本公司的子公司株式会社 FamilyMart China Holding（以下称“FMCH”）于英属开曼群岛（以下称“开曼”）提起的、现在进行中的关于在中国大陆的 FamilyMart 业务的诉讼（以下称“本诉讼”）的错误报道（特别是部分媒体称“FMCH 败诉”的报道），本公司特此发表意见如下。

1、开曼合资公司

FMCH 于 2004 年与台湾顶新集团合资设立开曼法人 CHINA CVS (CAYMAN ISLANDS) HOLDING CORPORATION（以下称“CCH”），当前，FMCH 持有 CCH 的 40.35% 的股份，顶新集团的 100% 子公司 TING CHUAN (CAYMAN ISLANDS) HOLDING CORPORATION（开曼法人，以下称“TC”）持有 CCH 的 59.65% 的股份。

2、本诉讼的内容

如新闻报道中提到的，FMCH 主要以由 TC（及顶新集团旗下各公司）与其子公司 CCH 之间持续的在利益冲突的关联交易相关信息不披露，及长期延迟支付权利金等造成的难以挽回的信赖关系的破裂为由，于 2018 年 10 月提起本诉讼（以法院命令强制解散 CCH 为主要请求，作为其替代性的救济手段，请求判决由 FMCH 收购 TC 持有的 CCH 股份。）。本诉讼的申请书为公开资料，可以从开曼法院（the Grand Court of Cayman Islands）获取。

3、关于本诉讼的附属程序及现状

对于本诉讼，TC 于 2018 年 11 月提出要求驳回及不予受理本诉讼，或中止本诉讼的诉讼程序，该程序于 2019 年 1 月在开曼法院（the Grand Court of Cayman Islands）开庭审理。在同年 2 月的判决中，TC 主张的驳回及不予受理被驳回，同时判决，基于 CCH 的股东间协议规定的仲裁条款，应先经仲裁庭判断是否存在基于信赖关系的难以挽回的破裂做出强制解散命令的法律依据，暂时中止本诉讼的审理。

FMCH 不服该暂时中止审理的判决，于 2019 年 3 月向上诉法院（the Court of Appeal of Cayman Islands）提起上诉，本诉讼现在仍在进行中。

关于本诉讼，一部分的媒体报道称“FMCH 败诉”，然而事实如上所述，TC 主张的驳回及不予受理本诉讼被驳回，FMCH 提起的本诉讼并未被驳回或不予受理。对于未经向本公司集团确认事实即做出的该等错误的报道，本公司深表遗憾。

上述判决书亦为公开资料，可以从开曼法院（the Grand Court of Cayman Islands）获取。

以上

關於中國 FamilyMart 事業相關訴訟報導之聲明

本公司的子公司株式會社 FAMILYMART CHINA HOLDING (下稱「FMCH」。) 於英屬開曼群島 (下稱「開曼群島」。) 提起且目前繫屬中之關於在中國大陸之 FamilyMart 事業之訴訟 (下稱「本訴訟」), 由於有發現一些錯誤報導 (特別是部分媒體報導「FMCH 敗訴」), 因此本公司特此發表意見如下。

1、開曼群島合資公司

FMCH 於 2004 年與台灣「頂新集團」合資設立了開曼群島法人 CHINA CVS (CAYMAN ISLANDS) HOLDING CORPORATION (下稱「CCH」。)。目前, FMCH 持有 40.35% 之 CCH 股份; 頂新集團之 100% 子公司開曼群島法人 TING CHUAN (CAYMAN ISLANDS) HOLDING CORPORATION (下稱「TC」。) 持有 59.65% 之 CCH 股份。

2、本訴訟之內容

如報導中所述, FMCH 主要係以 TC (以及頂新集團各公司) 與其子公司 CCH 未揭露其間持續存有利益衝突之交易資訊、以及長期遲延支付權利金等導致信賴關係遭到破壞且難以回復為由, 於 2018 年 10 月提起本訴訟 (主要請求係以法院命令強制解散 CCH, 次要請求係由 FMCH 收買 TC 持有之 CCH 股份作為替代手段。)。本訴訟之申請書為公開資料, 可於開曼群島法院 (the Grand Court of Cayman Islands) 取得。

3、關於本訴訟之附屬程序與現狀

對於本訴訟, TC 於 2018 年 11 月, 提出要求駁回及不受理本訴訟, 或停止本訴訟之訴訟程序, 該程序於 2019 年 1 月於開曼群島大法院 (the Grand Court of Cayman Islands) 進行審理。同年 2 月之判決中, 關於 TC 所主張之駁回及不受理均被駁回, 同時判決基於 CCH 之股東協議規定之仲裁條款, 應先經仲裁庭判斷是否存有因難以回復之信賴關係破壞而導致強制解散命令之法律依據, 而暫時停止本訴訟之審理。

FMCH 不服此一暫時停止審理之判決, 已於 2019 年 3 月向上訴法院 (the Court of Appeal of Cayman Islands) 提起上訴, 本訴訟目前仍繫屬中。

關於本訴訟, 雖有部分媒體報導「FMCH 敗訴」, 但如同上述說明, 應是 TC 所主張之駁回及不受理本訴訟之請求遭到駁回, FMCH 所提起之本訴訟並未被駁回或不予受理。對於未向本公司集團確認事實便做出之此類錯誤報導, 本公司感到非常遺憾。

上述判決書亦為公開資料, 可於開曼群島大法院 (the Grand Court of Cayman Islands) 取得。

以上